

THE NATIONAL INSTITUTE  
of  
ADMINISTRATION

---

Minutes  
of the 48th meeting of the Technical  
Committee for the construction of the new  
NIA  
---

DATE: July 8, 1961

TIME: 9:30 a.m.

PLACE: Building A of the new Institute.

Present at the meeting were:

Messrs - Vũ Quốc Thông, Rector of the NIA . . . . . Chairman  
with the assistance of Mr. Vũ Uyên Văn,  
Acting Vice-Rector.

- Hồ Đắc Cao, Architect, Representative  
of the Directorate General of Reconstruc-  
tion and City Planning, concurrently  
Manager of the construction project,  
with the assistance of Mr. Khuc Đan,  
public works engineer . . . . . Member

- Dr. Fox, Chief Advisor of MSUG . . . . . Member

- Emery, Specialist of MSUG . . . . . Member

- Hoang Dinh Khôi, Engineer, member of  
the Section of Specialist at the  
Presidency . . . . . Member

- Huynh An, Architect, Advisor to the  
project . . . . . Member

- Pham Duy Suu, Chief of the Administrative  
Services Division, NIA . . . . . Secretary

After the meeting was opened by the Chairman, the  
agenda was approved and the following topics included in  
the agenda were discussed by the Committee:

I.-- Report by the Manager on the work done.

a. The work projects should have been accomplished  
for temporary acceptance on July 10 as expected; but since

the contractors in charge of the installation of the power and running water systems have delayed the accomplishment of their work for 10 days, that is until July 20, shall sanctions be imposed on these contractors?

Opinion of the Committee: Work on the establishment of grass beds, and the repair of passage-ways have not yet been started, the inauguration ceremony cannot be held early in August; the aforementioned delay does not constitute any disadvantage, the contractors should be pressed to take advantage of this 10-day delay to improve the quality of the work done.

b. On the construction work, Mr. Cao told the Committee that nothing was to be criticized.

c. On the construction of the generator undertaken by SIE (the Electricity Company), Mr. Cao informed that the construction has not yet been started, although reminders have repeatedly been sent to the company.

Mr. Hoang Đinh Khôi told the meeting that according to information obtained from the SIE, the construction of the generator will probably not be achieved until the end of this year, due to the unavailability of the foreign-manufactured materiel and equipments needed. The Committee chairman has requested that Messrs Hoang Đinh Khôi and Hồ Đắc Cao estimate the consumption of power by the (new) NIA, then get into contact with the SIE to ensure that electricity be provided from a neighboring generator to temporarily satisfy the NIA's power needs, pending the construction of the new generator for the Institute.

## II. Other remarks.

a. Mr. Huynh An: The aperture in the film projection room is deemed too big, shall it be narrowed?

Mr. Emery explained that the matter was jointly studied with Mr. Lê Ba Đô, the Audio-Visual specialist of the NIA, and it was considered that such a big aperture is suitable.

b. Mr. Huynh An: The rear wall of the Auditorium facing the west, with pieces of stone installed has enhanced its beautiful appearance, but there is in fact disadvantage in that these stone blocks halt and retain rain water, rendering the wall humid, corroded, which is unpleasing to the eye; it is therefore suggested that these stone blocks be removed, and the holes be filled with plaster, rendering the surface of the wall plain.

The Chairman: Before this project is implemented, it should be discussed with Architect Ngô Viết Thụ and the Chairman said he will get into contact with Mr. Thụ in order to arrange the meeting.

c. On the color of paint to be used for the iron doors of the buildings, the Chairman expressed his opinion: the brown paint which was used will be retained unchanged, as for Building A, the greenish paint which is being used, should be lighter in color.

III.- Expenditures on the repair of the yards, passageways, the planting of trees, the construction of grass beds: Dr. Fox told the Committee that a letter was sent to USOM and that he has, in addition, directly intervened with Mr. Gardiner, Director of USOM, in an effort to obtain the amount of 1,720,000\$00 from the American Aid Counterpart fund for financing the implementation of the abovementioned project. Result: the appropriation of the fund was approved in principle by USOM, but the procedures for the execution of the expenditures might be somewhat modified.

The Committee: full confidence is placed upon Dr. Fox to maintain contact with USOM, in order that the release of the fund be swiftly achieved.

IV.- Filling up the remaining portion of the canal.

The last meeting of the Committee has discussed and adopted two alternative measures:

- to rehabilitate the remaining portion of the canal and turn it into a water pond at a minimum cost.

- to fill up this portion with garbage removed in the prefecture.

Mr. Pham Duy Suu told the meeting that the Prefectural authorities have agreed to provide 50 truckloads of garbage daily to be dumped into the unfilled portion of the canal, each truck has an approximate capacity of 5<sup>m3</sup>; thus, the total capacity would be 250m<sup>3</sup> daily and since 12,000<sup>m3</sup> are needed, it would take:

12,000: 250 = 50 days to get the remaining portion of the canal filled up, with the condition that at the end of each day, the garbage dumped must be covered with a layer of earth over lime powder or insecticide (the latter work is not undertaken by the prefecture).

After discussion, the Committee has decided that:

The Institute send correspondence to the Secretary of State at the Presidency and solicit his authorisation for the adoption of the second measure. This will be carried out as soon as approval is obtained.

Mr. Cao said he will discuss with contractor of Lot B on the possibility that the later will see to it that garbage be covered with earth at the end of each day.

V.- Miscellaneous. Mr. Emery told the Committee that equipment for the Library have been ordered, at the cost of approximately 375,000\$00 which will be financed by the O80 program (in the purview of MSUG). Delivery is expected on August 4.

The meeting came to a close at 11:45 hours, after all items on the agenda have been discussed.

Secretary,

PHAM DUY SUU

Chairman,

VU QUOC THONG.

Ngay mồng tám tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mươi mốt, hời chín giờ ba mươi sáu, Ủy-Ban Kỹ-Thuật xây cát trụ sở mới Học-Viện Quốc-Gia Hanh-Chanh đã nhóm họp tại toa nhà A của trụ sở này, tại đường Trần Quốc Toản.

Tới dự phiên họp có Quý Ông :

- Vũ Quốc Thông, Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hanh-Chanh. Chủ-Tịch có C. Vũ uyễn Văn, Quyền Phó Viện-Trưởng phụ-tá.
- Hồ đặc Cáo, Kiến trúc Sư, Đại-diện Tổng Nha Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thi, đồng thời Quản-trị-Viện Chương-Trình xây cát, có Ông Khúc Đan, Kỹ-sư Công-Chánh phụ-tá. Hội-Viện
- Dr. Fox, Cố-vấn Trưởng Phái-Đoàn M.S.U. "
- Emery, chuyên-viên phái-đoàn M.S.U. "
- Hoàng đình Khôi, Kỹ-sư ban chuyên-viên Phủ Tổng-Thống. "
- Huỳnh Án, Kiến-trúc-Sư, Cố-vấn Chương-Trình. "
- Phạm duy Sỹ, Chánh Sứ-Vụ Hanh-Chanh Học-Viện. "

Sau khi Ông Chủ-Tịch khai mạc buổi họp, Ủy-Ban đã chấp-thuận chương-trình nghị-sự và thảo-luận về các vấn-đề đã được ghi trong chương-trình nghị-sự như sau :

I.- Ông Quản-trị-Viện tường trình về tình-hình tiến triển công-tác.

a)- Các công-tác đang lẽ phải hoàn tất để có thể tiếp nhận tạm thời vào ngày 10/7, như đã dự định; nhưng vì các khoan chủ phụ-trách lấp đồ điện và mắc ống dẫn nước, đã chậm lại lối 10 ngày, thanh thủ tới lối 20/7 mới xong, có nên trừng phạt các khoan chủ này không?

Ủy-Ban cho biết ý-kien : Các công-tác lấp bồn cát, sửa lối đi chưa khởi sự, lẽ khanh thành sẽ không thể cù hành vào lối đầu tháng 8, việc chậm trễ nói trên không tốn hai gì, nên thời-thức cho các khoan chủ do lợi dụng thời-gian 10 ngày đó mà thực hiện công-tác cho kỵ lưỡng.

b)- Về công-tác xây cát, Ông Cao cho biết không có điều gì đáng chỉ trich.

c)- Về việc xây nhà biến điện do SIE phụ-trách C. Cao cho biết mặc dầu đã có công-vấn thời-thức nhiều lần rồi, nhưng công-ty này vẫn chưa khởi sự xây cát.

Ông Hoàng đình Khôi cho biết là theo như tin-tức của Công-Ty SIE, vì thiếu những vật-liệu và dụng-cụ ngoại-hoa cần-thiết có lẽ phải tới cuối năm thì mới thực hiện nhà biến điện. Ông Chủ-Tịch có yêu cầu 2 Ông Hoàng đình Khôi và Hồ đặc Cao ước lượng sức tiêu thụ về điện khi của Học-Viện là bao nhiêu, rồi liên-lạc với SIE. Để công-ty này có sử-dụng một nhà biến điện nào kẽ cạn, để có thể có điện dung trước khi xây nhà biến điện mới cho Học-Viện.

II.- Các nhận xét khác.

a)- Ông Huỳnh Án : lỗ hổng trong phông chiếu phim tại Đại giảng đường xét ra lớn quá, có nên thu hẹp lại không?

Ông Emery giải-thích : Vấn-đề đã được nghiên-cứu cùng với Ông Lê bá Đô, chuyên-viên thính-thi của Học-Viện, và thấy cần phải có lỗ hổng lớn như vậy mới được.

lỗ hổng  
Aperture

b) - Ông Huynh An : Tương phia sau của Đại Giảnh Dương hướng về phía tây có những mảnh đá hộc được đặt đá tảng, thêm my quan, nhưng trong thực tế có điều bất tiện là ngăn cháy, và giữ nước mưa lũ, làm cho tường ẩm mốc, loang lổ khó coi, đề-nghi : đục bô đi, đẽ tường bêng phẳng, chát enduit thay thế.

Ông Chủ-Tịch : Trước khi thực hiện nên thảo-luận với Ông Kiến trúc Sư Ngô viết Thu và Ông Chủ-Tịch sẽ liên-lạc với Ông Ngô viết Thu để án-dịnh ngay hội họp.

c) - Về màu sơn của sét các tòa nhà, Ông Chủ-Tịch cho ý kiến : Các nơi đã sơn màu marron rồi, thì để nguyên, riêng có tòa nhà A, thì sơn màu sanh vert bouteille như đang sơn, nhưng cần sơn nhạt bớt đi.

III.- Kinh-phi để sang sửa sân, lối đi, trồng cây, lấp bồn cỏ, Dr Fox cho biết là đã có công-văn gửi cho USOM, ngoại ra Ông cũng có can-thiệp trực tiếp với Ông Gardner, trưởng phái-doàn USOM để quy đổi giá Viện trợ Mỹ cấp cho ngân số 1.720.000\$, thực hiện công-tác nói trên. Kết quả : USOM đã chấp-thuận về nguyên-tắc, tuy nhiên về thủ-tục thực-hành kinh-phi nói trên có thể thêm, bớt đi đôi chút.

Ủy-Ban : hoàn toàn tín-nhiệm Dr. Fox liên-lạc với USOM để việc giải toả kinh-phi này được thực hiện mau lẹ.

IV.- Lắp phần con kinh còn lại.

Phiên họp kỵ trước Ủy-Ban đã thảo-luận và ghi 2 biện-pháp có thể thực hiện được.

- sửa sang phần con kinh còn lại thành 1 hồ nước với kinh phi tối thiểu.

- lắp con kinh còn lại bằng rác tươi Đô-Thành cung cấp.

Ông Phạm duy Sưu cho biết rằng : Đô-Thành ưng thuận mỗi ngày cho 50 xe tải đổ rác tươi vào phần con kinh này, mỗi xe lối 5 thước khối, như vậy mỗi ngày có 250 thước khối, và phải 12.000:  $250 = 50$  ngày mới xong, với điều-kiện, mỗi ngày sau khi đổ rác phải đổ lên trên một lượt đất có chôn vôi bột hoặc thước sắt trung (việc sau này Đô-Thành không phụ-trách).

Sau khi thảo-luận, Ủy-Ban đã quyết-định :

Học-Viên gửi công-văn trình Ông Bộ-Trưởng tại Phủ Tổng-Thống xin áp-dụng biện-pháp thứ 2. Khi được chuẩn y sẽ cho thi-hành ngay.

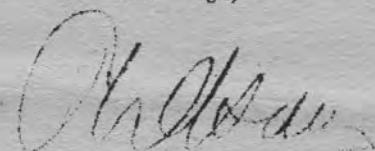
Ô. Gao cho biết sẽ thảo-luận để khoán chủ lô B10 phụ-trách việc đổ đất lên trên rác sau mỗi ngày.

V.- Linh-tinh.- Ông Emery cho hay là đã đặt dụng-cụ cho Thủ-Viên, kinh-phi lối 375.000\$, do chương-trình 080 (MSU quản-trị) dài-thọ, ngay 4/8 tại hàng sẽ giao.

Tới 11 giờ 45 Hội-đồng bế mạc sau khi đã thảo luân hết các vấn-dề có ghi trong chương-trình nghị-sự. /-

Chủ-Tịch

Thứ-Ký,



Phạm Duy Sưu



Vũ Quốc Thông